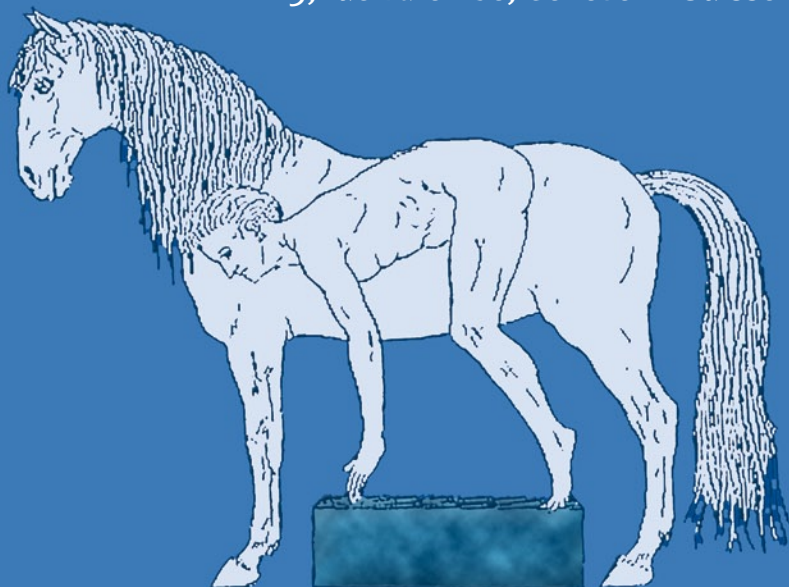


11^e Congrès de médecine et de chirurgie équine

Genève, du 15 au 17 décembre 2009

*Centre International de Conférences de Genève
15, rue Varembe, Genève — Suisse*



11. Kongress für Pferdemedizin und –chirurgie

Genf, 15. bis 17. Dezember 2009

11th Congress on Equine Medicine and Surgery

Geneva, December 15 – 17, 2009

www.equine-geneva.ch

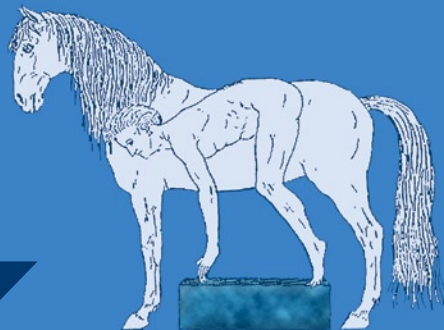
Partenaire Junior

Virbac
ANIMAL HEALTH

11^e Congrès de médecine et de chirurgie équine **L'appareil respiratoire et le cheval de sport**

11. Kongress für Pferdemedizin und –chirurgie **Respirationsapparat beim Sportpferd**

11th Congress on Equine Medicine and Surgery **Respiratory System in the Sporthorse**



Quelques mots d'introduction

Le comité d'organisation du 11^e Congrès de Médecine et de Chirurgie de Genève est fier d'annoncer son édition 2009. Genève est devenu un des plus grands congrès pour praticiens équins en Europe et sa date de début décembre, à un rythme bisannuel, est également une tradition bien établie.

Nous ne voudrions pas omettre de remercier nos fidèles partenaires, sollicités de toutes parts, qui répondent chaque fois présents et qui rendent ce congrès possible.

Nous aimerions vous remercier vous aussi, congressistes de tous horizons, pour la richesse des contacts qui nous unissent, pour la motivation que vous nous transmettez à remettre l'ouvrage sur le métier afin de vous offrir un programme scientifique de qualité et surtout, adaptés à vos besoins de praticien.

C'est notre devise et cela le restera.

Cordialement
Pierre Chuit et Stéphane Montavon

Einige einleitende Worte

Das Organisationskomitee des 11. Kongresses für Pferdemedizin und –chirurgie freut sich, Ihnen die diesjährige Veranstaltung ankündigen zu dürfen. Genf hat sich zu einem der grössten Kongresse für Pferdepraktiker in Europa entwickelt und dessen Datum anfangs Dezember (jeweils im Zweijahres-Rhythmus) wurde schon fast zu einer Tradition.

Wir möchten es nicht unterlassen, unseren treuen und vielgefragten Partnern zu danken, auf die wir uns immer wieder verlassen dürfen, und die diesen Kongress überhaupt ermöglichen.

Auch bei Ihnen, den Kongressbesuchern aus allen Himmelsrichtungen, möchten wir uns herzlich bedanken. Dafür, dass wir hier immer wieder zusammen kommen, um Kontakte zu pflegen, für die Motivation, die wir von Ihnen bekommen, diese Arbeit immer wieder von neuem auf uns zu nehmen um Ihnen einerseits ein wissenschaftlich hochstehendes Programm präsentieren zu dürfen, andererseits ein Programm, das den Bedürfnissen der Praktiker entspricht.

*Mit freundlichen Grüsse
Pierre Chuit und Stéphane Montavon*

Some introductory words

The organisation committee of the 11th Congress on Equine Medicine and Surgery is very proud to present its 2009 edition. The congress in Geneva has become one of the major events for equine practitioners in Europe and is now a well established biennial tradition in December.

We would be remiss if we did not thank our faithful and valuable sponsors. They have always been there to support us and without them this congress would not be possible.

We would also like to thank you, the attendees, for participating in our congress. You provide us with the motivation to carry on every two year and to present a high-quality scientific program as well as sessions geared to the general equine practitioner.

*Yours sincerely
Pierre Chuit and Stéphane Montavon*

Secrétariat du Congrès de chirurgie équine
Téléphone / *Telefon* / Phone
Télécopie / *Telefax* / Fax
Internet / www.equine-geneva.ch

C.P. 107 / CH – 1297 Founex Suisse
+ 41 22 776 53 14
+ 41 22 776 22 55
E-mail / info@equine-geneva.ch

L'appareil respiratoire et le cheval de sport

Respirationsapparat beim Sportpferd

Respiratory System in the Sporthorse

Mardi 15 décembre
Dienstag 15. Dezember
Tuesday 15th December

12.20 – 12.30 – TROLLET Charles, CHUIT Pierre & MONTAVON Stéphane
Ouverture – Eröffnung – Opening Ceremony

12.30 – 13.00

LEKEUX PIERRE Liège – B
Système respiratoire du cheval: relations structure-fonction-pathologie

Der Respirationsapparat des Pferdes: Beziehungen zwischen Struktur – Funktion – Pathologie

Respiratory System of the horse: relations between structure – function and pathology

13.00 – 13.30

FRANKLIN SAMANTHA Bristol – GB
Neuromuscular physiology of the upper airways: mechanism of obstructions

Neuromuskuläre Physiologie der oberen Atemwege: Mechanismus von Obstruktionen

La physiologie neuromusculaire des voies respiratoires supérieures: la mécanique des obstructions

13.30 – 14.00

COUROUCE ANNE Nantes – F
L'endoscopie au repos dans le diagnostic des affections respiratoires supérieures et inférieures et dans le cadre de la visite d'achat

Die Ruheendoskopie zur Diagnostik von Problemen der oberen und unteren Atemwege und im Rahmen der Ankaufsuntersuchung

Resting endoscopy for the diagnosis of upper and lower airway problems and in the pre-purchase exam

14.00 – 14.30

LAVOIE JEAN-PIERRE St Hyacinthe – CDN
Le point sur la pousse: mécanisme allergique ou dérèglement immunitaire

Erörterung der Dämpfbarkeit: Allergischer Mechanismus oder immunologische Deregulierung

Considerations of coughing: allergic mechanism or immunologic deregulation

14.30 – 15.00

VENNER MONICA Kaufungen – D
Outils diagnostics: comment faire et interpréter une radiographie pulmonaire

Diagnostische Hilfsmittel: Wie mache ich ein Lungenröntgen und wie interpretiere ich dieses?

Diagnostic tools: how to do and interpret pulmonary radiographs

15.00 – 15.30

DENIAU VALÉRIE Boissy St Léger – F
Outils diagnostics: comment faire et interpréter une échographie pulmonaire: Thoracocentèse

Diagnostische Hilfsmittel: Wie mache ich einen Ultraschall der Lunge und wie interpretiere ich diesen: Thorakozentese

Diagnostic tools: how to perform and interpret pulmonary echography: thoracocentesis

15.30 – 16.00 – Pause – Break

16.00 – 16.30

VAN ERCK EMMANUELLE Liège – B
Prélèvements respiratoires: techniques et interprétation

Proben des Respirationstraktes: Technik und Interpretation

Sampling the respiratory tract: techniques and interpretation

16.30 – 17.00

VENNER Monica Kaufungen – D
Biopsies pulmonaires: techniques et indications

Lungenbiopsie: Techniken und Indikationen

Lung biopsy: techniques and indications

17.00 – 17.30

VAN ERCK EMMANUELLE Liège – B

L'investigation fonctionnelle des maladies respiratoires (tests de fonction pulmonaire, analyse des gaz sanguins)

Die funktionelle Untersuchung der Atemwegerkrankungen (Funktionstest der Lunge, Blutgasanalyse)

Functional investigation of respiratory diseases (pulmonary function tests, blood gas analysis)

17.30 – 18.00

GERBER VINZENZ Bern – CH

Interpretation verschiedener Atemwegssymptome: Geräusch bei der Arbeit, Nasenausfluss, Husten und Dyspnoe

Interpréter les symptômes respiratoires: bruit à l'exercice, jetage nasal, toux et dyspnée

Interpretation of respiratory clinical signs: respiratory noise during exercising, nasal discharge, coughing and dyspnea

18.00 – 19.30

Cocktail d'înatoire – Stehdinner – Evening Cocktails

19.30 à 22.00

Session « Trucs et astuces pour la pratique »

Présidence du jury assurée par les professeurs

Pierre Lekeux et Olivier M. Lepage

Sitzung „Tricks und Tips für die Praxis“

Jury geleitet von den Professoren Pierre Lekeux und

Olivier M. Lepage

Session « Tricks and Techniques in the Practice »

Jury presided over by the Professors Pierre Lekeux and

Olivier M. Lepage

Mercredi 16 décembre
Mittwoch 16. Dezember
Wednesday 16th December

08.00 – 08.30

DENIAU VALÉRIE Boissy St Léger – F

Les pneumonies du cheval adulte

Die Pneumonien des adulten Pferdes

Pneumonia in the adult horse

08.30 – 09.00

GERBER VINZENZ Bern – CH

Das Pferd mit rezidivierender Atemwegobstruktion erkennen und behandeln

Reconnaître, gérer et traiter le cheval souffrant d'obstruction récidivante des voies respiratoires

How to identify, manage and treat the horse with recurrent airway obstruction

09.00 – 09.30

MARLIN DAVID Newmarket – GB

Exercise Induced Pulmonary Haemorrhage (EIPH) – aetiology, prevalence, management and consequences for health and performance

Leistungsinduziertes Lungenbluten: Ätiologie, Prävalenz, Management und Konsequenzen für die Gesundheit und Leistung

Hémorragies pulmonaires induites par l'exercice – étiologie, prévalence, gestion et conséquences pour la santé et la performance

09.30 – 10.00 – Pause – Break

10.00 – 10.30

FORTIER GUILLAUME Caen – F

Microbiologie des liquides respiratoires: intérêt et limites

Mikrobiologie der Flüssigkeiten der Atemwege: Interessen und Grenzen

Microbiology of airway liquids: relevance and limits

10.30 – 11.00

BURGER DOMINIK /

RAMSEYER ALEXANDRA Avenches – CH

Management des Pferdes mit Problemen des Respirationsapparates

Management of the horse with respiratory disease

Gestion du cheval avec des problèmes de l'appareil respiratoire

11.00 – 11.30

DEGUEURCE CHRISTOPHE Maisons Alfort – F

Les traitements des maladies respiratoires de nos ancêtres

Die Behandlung der Atemwegerkrankungen unserer Vorfahren

Treatment of airway diseases of our ancestors

11.30 – 12.00

CORDE RICHARD Boissy St Léger – F

Comment gérer un toussueur en compétition

Behandlung eines Sportpferdes mit Husten beim Wettkampf

How to treat a coughing horse during competition

12.00 – 14.00 – Déjeuner – Mittagessen – Lunch

14.00 – 14.30

LAVOIE JEAN-PIERRE St Hyacinthe – CDN

Les infections bactériennes : la gourme

Die bakteriellen Infektionen : die Druse

Bacterial infections: strangles

14.30 – 15.00

GIGUERE STEVE Gainesville – USA

**Acute respiratory diseases in the foal:
management and differential diagnosis**

*Akute respiratorische Erkrankungen des Fohlens :
wie sie behandelt werden und Differentialdiagnosen*

Les syndromes respiratoires aigus chez le poulain
– conduite à tenir et diagnostic différentiel

15.00 – 15.30

PALMER JONNATHAN New Bolton Center – USA

Respiratory problems of the neonate: part 1

Atemwegprobleme des Neugeborenen: Teil 1

Les problèmes respiratoires du nouveau-né: 1^{re} partie

15.30 – 16.00

PALMER JONNATHAN New Bolton Center – USA

Respiratory problems of the neonate part 2

Atemwegprobleme des Neugeborenen: Teil 2

Les problèmes respiratoires du nouveau-né: 2^e partie

16.00 – 16.30 – Pause – Break

16.30 – 17.00

LEADON DESMOND Naas – IRL

**How to recognize and handle an infectious case
in a herd**

*Wie erkenne und behandle ich eine Infektion in
der Herde*

Comment reconnaître et agir face à une infection
dans un troupeau

17.00 – 17.30

LEADON DESMOND Naas – IRL

**Description of an epidemic case of viral
arteritis (EVA)**

Beschreibung einer EVA Epidemie

Artérite virale: l'histoire d'une épidémie

17.30 – 18.00

FORTIER GUILLAUME Caen – F

**Quels sont les Herpèsvirus équins d'intérêt et
comment les dépister?**

*Welche equinen Herpesviren sind von Interesse und
wie werden sie nachgewiesen?*

Which equine herpes viruses are of interest and
how we detect them?

Soirée libre – freier Abend – Evening on your own

*Jeudi 17 décembre
Donnerstag 17. Dezember
Thursday 17th December*

08.00 – 08.30

GIGUERE STEVE Gainesville – USA

An update on Rhodococcus

Was ist neu mit der Rhodococcose

Actualités sur la Rhodococcose

08.30 – 09.00

BÄR MARC Zürich – CH

**The homeopathic Approach to Chronic
Pulmonary Disease**

*Der homöopathische Weg zu den chronischen
Atemwegkrankungen*

Apport de l'homéopathie dans les affections
respiratoires

09.00 – 09.30

ONHESORGE BERNHARD Hannovre – D

**Practical examination of the nasal cavities up to
the ethmoid bone**

*Die Untersuchung der Nasenhöhlen bis zum
Ethmoïd*

L'examen des méats naseaux jusqu'à l'ethmoïde

09.30 – 10.00

FRANKLIN SAMANTHA Bristol – GB

**Endoscopy of the upper airways during exercise:
techniques and clinical applications**

*Endoskopie der oberen Atemwege unter Belastung:
Techniken und klinische Anwendung*

L'endoscopie des voies respiratoires supérieures à
l'effort techniques et applications

10.00 – 10.30 – Pause – Break

10.30 – 11.00

DESMAIZIERES LOUIS-MARIE Grenade – F

**Endoscopie dynamique de l'appareil
respiratoire supérieur sur le terrain**

*Dynamische Endoskopie der oberen Atemwege im Feld
Dynamic respiratory endoscopy in the field*

11.00 – 11.30

TESSIER CAROLINE Berne – CH

Intérêt de l'IRM dans l'imagerie des voies respiratoires supérieures chez le cheval

MRI als bildgebendes Verfahren in der Diagnostik der oberen Atemwege beim Pferd

The application of MRI in the diagnostic imaging of the upper airways in the horse

11.30 – 12.00

TESSIER CAROLINE Berne – CH

Traitement de l'hémiplégie laryngée par ventriculocordectomie

Die Behandlung der Hemiplegia laryngis durch Ventrikulochordektomie

Ventriculocordectomy as a treatment for laryngeal hemiplegia

12.00 – 14.00 — Déjeuner – Mittagessen – Lunch

14.00 – 14.30

ROSSIGNOL FABRICE Boissy St Léger – F

Perspectives de traitement du DDSP par une technique de tie-forward modifiée en utilisant des implants métalliques

Perspektiven der Therapie des DDSP mittels einer modifizierten Tie-forward Technik, bei welcher Metallimplantate verwendet werden

Perspectives of DDSP treatment with a modified tie-forward technique using metallic implants

14.30 – 15.00

BOENING JOSEF Telgte – D

Equine Laryngoplasty using metallic implants

Laryngoplastie mit Hilfe von Metallimplantaten

Traitement de l'hémiplégie laryngée en utilisant des implants métalliques

15.00 – 15.30

WEISHAUPT MIKE Zürich – CH

Quantitative Beurteilung des Atemwiderstandes bei Pferden mit Hemiplegia laryngis vor und nach chirurgischer Intervention

Evaluation quantitative de la résistance respiratoire chez des chevaux atteints d'hémiplégie laryngée avant et après une intervention chirurgicale

Quantitative assessment of upper airway resistance in horses with recurrent laryngeal neuropathy before and after surgery

15.30 – 16.00

AUER JÖRG Zürich – CH

Evolution of laryngeal surgical techniques in the past 20 years

Evolution der chirurgischen Techniken im Larynx während den letzten 20 Jahren

L'évolution des techniques chirurgicales du larynx pendant ces 20 dernières années

16.00 – 16.30 — Pause – Break

16.30 – 17.00

OHNESORGE BERNHARD Hannover – D

The medical treatment of upper airways diseases

Medizinische Therapie von oberen Atemweg-erkrankungen

Le traitement médical des affections respiratoires supérieures

17.00 – 17.30

DUNCAN JAMES Faycelles – F

Important aspects of Equine lungworm infection

Wichtige Aspekte bei Lungenwürmerinfektionen

Aspects importants des infections causées par des parasites pulmonaires

17.30 – 18.00 — CHUIT Pierre et MONTAVON

Stéphane

Remise des prix de la session « trucs et astuces », tombola et cérémonie de clôture

Preisverleihung der „Tipps und Tricks“ Session, Tombola und Schlusszeremonie

Awards Ceremony for “Practice Tips” Session – Raffle – Closing Ceremony

Les conférences sont en français, allemand et anglais (traductions simultanées).

Vorträge auf Deutsch, Englisch und Französisch (Simultanübersetzung).

The lectures are in English, French and German (simultaneous translations).



NEW

**BETTER CHANCES
TO OVERCOME
OBSTACLES !**

+ **TWYDIL®** **+**

AVAILABLE THROUGH YOUR VETERINARY SURGEON



TWYDIL® MUCOPROTECT

Complementary feedingstuff containing notably vitamin C, prebiotics, Ginseng panax, Glycyrrhiza glabra and Hydrastis canadensis which helps support the natural defences of the body. Particularly indicated in the event of sudden cold, red mucosa, fatigue or lack of energy.

- *Withdrawal time before competition: 48 hours.*
- *Declared content guaranteed until expiry date.*

MANY GIFTS TO WIN WHILE SUBSCRIBING TO
TWYDIL® NEWSLETTER ON www.twydil.com !
DO IT RIGHT NOW...

Used by most of the successful professionals in the world.

HEAD OFFICE
PAVESCO AG
CH-4010 Basel, Switzerland
Tel. (41)(61)272 23 72
Fax (41)(61)272 23 88

PAVESCO U.K. LTD.
116, High Road
Needham, Harleston, Norfolk IP20 9LG
Tel. (01379) 85 28 85
Fax (01379) 85 41 78

PAVESCO EQUINE HEALTH USA, LTD
321 N, 22nd Street
St.Louis, MO 63166, USA
Tel. (314) 421 0300
Fax (314) 421 3332



e-mail: info@twydil.com